

PROTOKOL

om ændring af aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om visse aspekter af lufttrafik

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB,

på den ene side, og

REPUBLIKKEN MOLDOVA,

på den anden side,

i det følgende benævnt »parterne«,

UNDER HENVISNING TIL aftalerne mellem Republikken Bulgarien og Rumænien og Republikken Moldova, undertegnet henholdsvis i Sofia den 17. april 1996 og i Chisinau den 28. juni 1993,

UNDER HENVISNING TIL aftalen mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Moldova om visse aspekter af lufttrafik, undertegnet i Bruxelles den 11. april 2006 (i det følgende benævnt »den horisontale aftale«),

UNDER HENVISNING TIL Republikken Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse af Den Europæiske Union og dermed af Fællesskabet den 1. januar 2007 —

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

De følgende led indsættes i den horisontale aftales bilag I, litra a), efter det led, der vedrører henholdsvis Østrig og Polen:

»— Aftale mellem Republikken Bulgariens regering og Republikken Moldovas regering om lufttrafik mellem og ud over deres territorier, undertegnet i Sofia den 17. april 1996 (i det følgende benævnt »aftalen Moldova-Bulgarien«).«

»— Aftale mellem Rumæniens regering og Republikken Moldovas regering om lufttrafik, undertegnet i Chisinau den 28. juni 1993, som ændret ved tillægsprotokollen undertegnet i Bukarest den 31. januar 2003, senest ændret ved udveksling af noter af henholdsvis 5. maj 2004 og 12. maj 2004 (i det følgende benævnt »aftalen Moldova-Rumænien«).«

Artikel 2

De følgende led indsættes i den horisontale aftales bilag II efter de led, der vedrører henholdsvis »aftalen Moldova-Østrig« og »aftalen Moldova-Polen«:

a) under litra a) En medlemsstats udpegning af luftfartsselskaber:

»— Artikel 3, stk. 5, i aftalen Moldova-Bulgarien«

»— Artikel 3 i aftalen Moldova-Rumænien«

b) under litra b) Afvisning, tilbagekaldelse, suspension og begrænsning af godkendelser og tilladelser:

»— Artikel 4, stk. 1, litra a), i aftalen Moldova-Bulgarien«

»— Artikel 4, stk. 1, litra a), i aftalen Moldova-Rumænien«

c) under litra d) Beskatning af flybrændstof:

»— Artikel 7 i aftalen Moldova-Bulgarien«

»— Artikel 9 i aftalen Moldova-Rumænien«

d) under litra e) Takster for transport inden for Det Europæiske Fællesskab:

»— Artikel 9 i aftalen Moldova-Bulgarien«

»— Artikel 8 i aftalen Moldova-Rumænien«.

Artikel 3

Denne protokol træder i kraft, når parterne har udvekslet skriftlige noter om, at de har afsluttet de interne procedurer, som er en forudsætning for, at den kan træde i kraft.

Artikel 4

Denne protokol udfærdiges på parternes officielle sprog, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.
